

שִׁירַת הַיָּם - The Song of the Sea

There are no copyrights. Please distribute freely.

(א) אִזְּ אֲזִי יִשִּׁיר yashir מִשֶּׁה msheh וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל yisra'el אֶת את
le'mor הַשִּׁירָה hashirah הִזְאתּ hazzo't לַיהוָה laAdonai וַיֹּאמְרוּ vayo'mru לְאֹמֵר le'mor
אֲשִׁירָה ashirah לַיהוָה laAdonai כִּי ki גָּאֹה ga'oh גָּאֹה ga'ah סוֹס sus
וּרְכָבוֹ verochevo רַבָּה ramah בַּיָּם vayam: (ב) עֲזִי azzi וְזִמְרַת יְהוָה vezimrat יה
וַיְהִי vayhi לִי li לִישׁוּעָה lishu'ah זֶה זה eli אֱלֹהֵי וְאֲנֹהֵי ve'anvehu אֱלֹהֵי elohei
אָבִי avi וְאַרְבַּמְנָהּ va'aromamenhu יְהוָה יהוה Adonai אִישׁ ish מִלְחָמָה milchamah
יְהוָה Adonai שְׁמוֹ shemo: (ד) מַרְכָּבוֹת markevot פָּרְעֹה par'oh וַוִּיכָלוֹ vecheilo
יָרָה yarah בַּיָּם vayam וּמִבְּזֹזֵר umivchar שְׁלֵשִׁי shalishav טָבְעוּ tube'u
בַּיָּם veyam סוּף suf: (ה) תְּהוֹמוֹת tehomot יְכַסִּימוּ yechasyumu יָרְדוּ yaredu
בְּמִצְוֹת vimtzolot כְּמוֹ kemo אָבֵן aven: (ו) יְמִינָהּ yemincha יְהוָה יהוה Adonai
נְאֻדָּרִי ne'dari בְּכֹזֶן bako'ach יְמִינָהּ yemincha יְהוָה יהוה Adonai תִּרְעֵץ tir'atz
אֹיֵב oyev: (ז) וּבָרַב uverov גְּאוֹנָהּ ge'onecha תַּהֲרֹס taharos קְהֵיָהּ kameycha
תִּשְׁלַח teshallach וְזִרְנָהּ charonecha יֹאכְלֵמוּ yo'chlemo כֶּקֶשׁ kakkash: (ח)
וּבְרוּזוֹ uveru'ach אֶפְיָהּ apeycha נְעַרְמוּ ne'ermu בַּיָּם mayim נִצְבּוּ nitzevu
כְּמוֹ chemo גֵּד ned נְזֻלִים nozelim קָפְאוּ kafe'u תְּהוֹמוֹת tehomot בְּכָל belev
יָם yam: (ט) אָמַר amar אֹיֵב oyev אָרְדָּף erdof אֲשִׁיג asig אֹזְלָהּ achallek
שָׁלַל shalal תְּמַלְאֵמוּ timla'emo נְפָשִׁי nafshi אָרִיק arik וְזִרְבֵי charbi
תּוֹרִישְׁמוֹ torishemo יָדַי yadi: (י) נְשַׁפְּתָהּ nashafta בְּרוּזוֹהּ veruchacha
כֶּסֶם kissamo יָם yam צָלְלוּ tzalalu כַּעֲוֹפֶרֶת ka'oferet בְּמַיִם bemayim
אֲדִירִים adirim: (יא) מִי mi כְּמוֹכָהּ chamochah בְּאֵלִים ba'elim יְהוָה יהוה Adonai מִי mi
כְּמוֹכָהּ kamochah נְאֻדָּר ne'dar בִּקְדֹשׁ bakkodesh נֹרָא nora תְּהַלֵּל tehillot
עֲשֵׂה oseh פָּלָא fele: (יב) נְטִיתָ natita יְמִינָהּ yemincha תִּבְכְּעֵמוּ tivla'emo
אֶרֶץ aretz: (יג) נְזוּיֶת nachita בְּזוֹסְדָּךְ vechasdecha עִם am אוּ zu גְּאֻלֶּת ga'aleta
נִהְלַתְּ nehalta בְּעֵזָהּ ve'azzecha אֵל el נֹוֶה neveh קְדֹשָׁךְ kadeshecha: (יד)
שָׁמְעוּ shame'u עַמִּים ammim יִרְגָּזוּ yirgazun וְזִיל chil אֲוֹז achaz יֹשְׁבֵי yoshvei
פָּלַשֶׁת pelashet: (טו) אִזְּ az נִבְהָלוּ nivhalu אֲלוּפֵי allufei אֲדוֹם edom אֵילֵי eilei
מוֹ'אב mo'av יֹאזְזֵמוּ yo'chazemo רָעַד ra'ad נִמְגּוּ namogu כָּל kol יֹשְׁבֵי yoshvei

vafachad וּפְנֹדֵר eimatah אֵימָתָה aleihem תִּפּוֹל עֲלֵיהֶם (טו) chena'an כְּנֻעַן
 ya'avor יַעֲבֹר ad עַד ka'aven כָּאָבֵן yidemu יְדַמּוּ zero'acha זְרוּעָה bigdol בְּגָדֹל
 עֲבָרָה Adonai יְהוָה עַד ya'avor יַעֲבֹר עם am אוּ zu קָנִיתָ (יז) kanita
 nachalatecha נָחַלְתָּ behar בְּהָר vetitta'emo וְתַטְעֵמוּ tevi'emo תִּבְאֵמוּ
 mikkedash מִקְדָּשׁ Adonai יְהוָה pa'alta פָּעַלְתָּ leshivttechah לְשִׁבְתְּךָ machon מְכוּן
 yimloch יִמְלֹךְ Adonai יְהוָה (יז) yadeycha יְדִיךָ konanu כּוֹנְנֵנוּ adonay אֲדֹנָי
 par'oh פָּרְעָה sus סוּס va בא ki כִּי (יט) va'ed וְעַד le'olam לְעֹלָם
 Adonai יְהוָה vayashev וַיֵּשֶׁב bayam בַּיָּם uvefarashav וּבִפְרָשָׁיו berichbo בְּרַכְּבוֹ
 עֲלֵהֶם alehem אֶת mei מֵי et הַיָּם hayam וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל yisra'el וְיִשְׂרָאֵל
 הִלְכּוּ halechu בִּיבֹשֶׁת vayabashah בְּתוֹךְ betoch הַיָּם hayam (כ) hayam
 ותקחו vattikkach מִרְיָם miryam הַנְּבִיאָה hannevi'ah אֲחוֹת אַהֲרֹן aharon
 את et הַתֹּף hattof בְּיָדָהּ beyadah וְתִצְאֵן vattetze'na כָּל הַנְּשִׁים hannashim
 אֲחֵרֵיהֶן achareyha בְּתַפִּים betupim וּבְמוֹזְלוֹת uvimcholot (כא) וְתַעֲן vatta'an
 לָהֶם lahem מִרְיָם miryam שִׁירוֹ shiru לַיהוָה laAdonai כִּי ki גָּאָה ga'oh
 גָּאָה ga'ah סוּס sus וּרְכַבּוּ verochevo רָבָה ramah בַּיָּם vayam:

Related sections from the Holy Zohar

זוהר הקדוש על שירת הים

פרשת בשלח מדף נ"ב ע"ב

כשהיו ישראל על הים

אמר רבי יצחק yitzchak, בשעתא besh'a'ata דשירו desharu
 ישראל על ימא yisra'el al yamma, וזמו chamu לכמה lechammah (דף ז"ב ע"ב)
 אכלוסיין ochelosin, לכמה lechammah וזיילין chayaylin, לכמה lechammah
 משיריין mashiryayn, מעיקלא me'eilla ונתתא vetatta, וכלהו vechullehu
 בכנופיה bichnufeya עליהו alayeyhu דישראל de'yisra'el, שריאו shari'au
 בצלו bitzllu בגו migo עאקו a'ku דלהון dilhon.

אמר רבי יצחק, בשעה שהיו ישראל שרויים על הים, ראו כמה אוכלוסיים,
 כמה חילות, וכמה מחנות מלמעלה ומלמטה, וכלם בכנוס על ישראל.
 התחילו בתפלה מתוך צרתם.

באותה השעה

בִּיהַּ שְׁעֵתָא sha'ata, וְזָמוּ chamu יִשְׂרָאֵל yisra'el עָאקוּ a'ku מִכּוֹל mikol
סִטְרִין sitrin, יָמָא yamma בְּגָלוּהִי begallohi דְּוִקְפֵן dezakfan קְבִיִּיהוּ kamayeyhu.
בַּתְרִיִּיהוּ batrayeyhu, כּוֹל kol אִינוּן innun אִכְלוּסִין ochelosin, כּוֹל kol אִינוּן innun
מִשִּׁירֵיין mashiryayn דְּמוֹצְרִים demitzrayim, לְעִילָא le'eilla עֲלִיִּיהוּ alayeyhu
כַּמָּה kammah קְטִיגוֹרִין kateigorin. שְׂרִיאוּ shari'au צְוּוּזִין tzavevchin
לְקוּדְשָׁא lekudesha בְּרִיךְ berich הוּא hu.

באותה השעה ראו ישראל צרות מכל הצדדים: הים בגליו שעולים לפניהם.
מאחוריהם כל אותם אוכלוסים, כל אותם מחנות מצרים. מעליהם כמה
קטיגורים. התחילו צווחים לקדוש-ברוך-הוא.

אז נמצא רצון בכל העולמות

כְּדִין kedein כְּתִיב ketiv, וַיֹּאמֶר vayo'mer יִי yeya אֵל el מוֹשֶׁה mosheh מַה mah
תִּצְעַק titz'ak אֲלֵי elay. וְתֹאנָא veta'na בְּסִפְרָא besifra דְּצְנִיעוּתָא ditzni'uta,
אֲלֵי elay, (כ"א ע"א) דִּיִּיקָא dayeyka, בְּעֵתִיקָא be'attika תְּלִיא talya כְּכָא kolla.
בִּיהַּ שְׁעֵתָא sha'ata אַתְגְּלִי itgelei עֵתִיקָא attika קְדִישָׁא kadisha,
וְאַשְׁתַּכּוּז veishttechach רַעוּא ra'ava בְּכַלְהוּ bechullehu עֲלֵמִין alemin
עֲלָאִין illa'in, כְּדִין kedein נְהִירוּ nehiru דְּכַלָּא decholla, אַתְנְהִיר itnehir.

אז כתוב, ויאמר ה' אל משה מה תצעק אלי. ושנינו בספרא דצניעותא, אלי
דוקא, הכל תלוי בעתיק. באותה השעה נגלה העתיק הקדוש, ונמצא רצון
בכל העולמות העליונים, ואז האור של הכל האיר.

הים עשה מנהגים עליונים

אָמַר amar רִבִּי ribi יִצְחָק yitzchak, כְּדִין kedein, כֵּד כֵּד kad אַתְנְהִיר itnehir
כְּכָא kolla כְּוֹדָא kachada, וְעַבִּיד ve'avid יָמָא yamma נִימוּסִין nimmusin
עֲלָאִין illa'in, וְאַתְמָסְרוּ veitmesaru בִּידוּי bidoy עֲלָאִין illa'in וְתַתְאִין vetatta'in.
וּבְגִינֵי uveginei כַּף kach, קְשִׁיא kashya קְבִי kamei קוּדְשָׁא kudesha בְּרִיךְ berich
הוּא hu כְּכָא kolla, כְּקִרְיַעַת kikri'at יָם yam סוּף sof, וְכַלָּא vecholla הָכִי hachi
אוּקְמוּהָ ukemuha. מֵאֵי ma'y טַעֲמָא ta'ama. בְּגִין begin דְּקִרְיַעַת dikri'at יָם yam
(בראשית ר"ס ע"א) סוּף suf בְּעֵתִיקָא be'attika תְּלִיא talyay.

אמר רבי יצחק, אז, כשהכל מאיר כאחד, ועשה הים מנהגים עליונים, ונמסרו בידו עליונים ותחתונים. ולכן קשה לפני הקדוש ברוך הוא הכל כמו קריעת ים סוף. והכל כך פשוטה. מה הטעם? משום שקריעת ים סוף תלויה בעתה.

visit <http://DailyZohar.com> for more sacred text

There are no copyrights. Please distribute freely.